



## QORTI TAL-APPELL KRIMINALI

**Onor. Imħallef Dr. Neville Camilleri**  
**B.A., M.A. (Fin. Serv.), LL.D., Dip. Trib. Eccles. Melit.**

**Appell Numru 269/2018/1**

**Il-Pulizija**

**vs.**

**Seliam Ann Elbueshi Perry**

Illum 25 ta' Lulju 2023

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet miġjuba kontra l-appellanti **Seliam Ann Elbueshi Perry**, detentriċi tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 152799(M), akkużata quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) talli:

1. bejn ix-xahar ta' Dicembru 2017 u x-xahar ta' Marzu 2018 minn ġewwa Ritz Flats, Flat 2, Triq Hughes Hallet, Sliema ikkommettiet serq ta' gojjelli u/jew oġġetti oħra għad-detriment ta' Sean Camilleri u Elizabeth Camilleri u/jew persuni oħra, liema serq huwa aggravat bil-valur, bil-lok u bil-persuna, liema ammont jeċċedi s-somma ta' elfejn, tliet

mija u disgħa u għoxrin Euro u sebgħa u tletin ċenteżmu (€2,329.37);

2. bejn ix-xahar ta' Settembru 2017 u x-xahar ta' Ottubru 2017 minn għewwa 26, Tulip Flats, Flat 2, Triq L. Zamenhof, Msida kkommettiet serq ta' ċurkett u/jew ogggetti oħra għad-detriment ta' Maria Luisa Camilleri u/jew persuni oħra, liema serq huwa aggravat bil-lok u bil-persuna, liema ammont ma jeċċedix is-somma ta' mitejn u tnejn u tletin Euro u erbgħa u disgħin ċenteżmu (€232.94).

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, fejn il-Qorti, wara li rat Artikoli 261, 267, 268, 269, 279, 280 u 281 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, fuq ammissjoni sabet lill-imputata hatja u kkundannatha tliet (3) snin prigunerija.

Rat ir-Rikors tal-appellanti pprezentat fit-18 ta' Novembru 2021 fejn talbet lil din il-Qorti sabiex: *"TILQA' dan l-appell billi TIRRIFORMA s-sentenza appellata billi filwaqt li TIKKONFERMAHA fejn sabet lill-appellanti hatja tal-imputazzjonijiet miġjuba fil-konfront tagħha, u dan fuq l-ammissjoni tagħha stess, THASSARHA U TIRREVOKAHA fil-parti tal-piena nflitta, u dan billi TIMPONI piena aktar ekwa u ġusta għaċ-ċirkostanzi tal-każ."*

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat illi dan l-appell gie assenjat lil din il-Qorti kif preseduta fid-9 ta' Jannar 2023 b'"Assenjazzjonijiet ta' Kawzi u Doveri" mogħti mis-S.T.O. Prim'Imħallef Mark Chetcuti.

Rat il-fedina penali agġornata tal-appellanti eżebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Semgħet is-sottomissjonijiet finali bil-fomm.

**Ikkunsidrat**

Illi minkejja li fir-Rikors tal-appell tagħha l-appellanti tressaq numru ta' aggravji, din il-Qorti hija tal-fehma li jkun opportun li f'dan l-istadju tinnota s-segwenti:

- fuq is-sentenza appellata hemm miktub “Mejju 2019” li jidhru b'linja waħda fuqhom u b'ohra taħthom u bil-kitba bl-id hemm miktub “2 ta' Novembru 2021” (*a fol. 52*);
- ma jirrizultax jekk dik li tidher li hija korrezzjoni fis-sentenza appellata gietx awtorizzata jew le u dana peress li ma hemmx xejn aktar miktub maġenb id-data jew x'imkien ieħor fis-sentenza appellata;
- il-verbal tas-seduta tat-2 ta' Novembru 2021 jgħid li dakinhar inghatat sentenza u li l-kawża kienet giet deċiża.

Illi l-gurisprudenza tghallem li mhux kull irregolarita' jew imprecizjoni li jista' jkun hemm fis-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Magistrati twassal għan-nullita' tagħha. Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jistabbilixxi r-rekwiziti ta' sentenza valida. Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jgħid hekk:

“Il-Qorti, meta tagħti s-sentenza kontra l-imputat, għandha tghid il-fatti li tagħhom dan ikun gie misjub hati, tagħti l-piena u ssemmi l-artikolu ta' dan il-Kodiċi jew ta' kull liġi oħra li tkun tikkontempla r-reat.”

Illi għandu jingħad li n-nuqqas ta' osservanza ta' wieħed jew iktar mir-rekwiziti msemmija f' Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jwassal għal nuqqas ta' hteġa formali essenzjali li timpingi fuq is-sentenza u l-alidita' tagħha. F'diversi sentenzi<sup>1</sup> mogħtija minn din il-Qorti diversament preseduta ngħad kif l-elementi msemmija f' Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta huma

---

<sup>1</sup> Ara **Il-Pulizija vs. Joseph Farrugia** (28 ta' Mejju 1987), **Il-Pulizija vs. Anthony Zahra** (26 ta' Mejju 1994), **Il-Pulizija vs. Joseph Muscat** (10 ta' Ġunju 1994), **Il-Pulizija vs. Stephen Bonsfield** (Numru 327/2005 - 27 ta' April 2006), **Il-Pulizija vs. Robert Farrugia** (Numru 357/2014 - 19 ta' Novembru 2015), **Il-Pulizija vs. Philip Zahra** (Numru 348/2015 - 28 ta' Settembru 2017), **Il-Pulizija vs. Nutar Peter sive Pierre Falzon** (Numru 384/2018 - 17 ta' Jannar 2019).

meqjusa *ad validitatem* u jridu jigu osservati skrupolożament. Din l-iskrupolożita' fl-osservanza ta' dawn ir-rekwiżiti mhix sempliċi formalizmu iżda hija bbażata fuq il-htieġa li s-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati tkun ċara u ma tohloq l-ebda incertezza f'moħħ l-imputat għal dak li jirrigwarda d-dikjarazzjoni ta' htija fil-konfront tiegħu.

Illi b' daqshekk ma jfissirx li s-sentenzi tal-Qorti tal-Maġistrati jridu jkunu eżenti minn kull forma ta' żball jew ineżattezza, anke jekk tkun relattivament żgħira jew minuri. Spiss jigri li s-sentenzi tal-Qorti tal-Maġistrati jkun fihom ineżattezzi li pero' mhux neċessarjament iwasslu għan-nullita' tas-sentenza.

Illi għandu jingħad li n-nuqqas ta' indikazzjoni preċiża tad-data fuq sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati mhix wahda minn dawk ir-rekwiżiti li jinsabu mnizzlin f'Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta. Iżda dan in-nuqqas gie interpretat mill-ġurisprudenza bħala nuqqas ta' dettall indispensabbli għall-validita' ta' dik is-sentenza. Id-data tas-sentenza mhix formalizmu żejjed iżda parti essenzjali mis-sustanza tas-sentenza in kwantu tipprovdi ċertezza dwar iż-żmien tal-gudizzju. Huwa rekwiżit tant ovvju kwantu jassigura r-retta amministrazzjoni tal-ġustizzja minhabba li minbarra li jiċċirkoskrivi l-parametri temporali perentorji tad-dritt tal-appell tal-partijiet minn dak il-gudizzju, jistabilixxi wkoll il-punt tat-tluq minn meta ċerti konsegwenzi tas-sejbien ta' htija jistgħu jibdew jiskattaw.

Illi huwa minnu li n-nuqqas ta' harsien tad-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 382 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta jikkontemplaw il-piena tan-nullita' tas-sentenza b'mod tassattiv biss f'każ fejn tingħata sentenza kontra l-imputat. Iżda r-rekwiżit tad-data fuq sentenza penali hija rekwiżit tant ovvju daqskemm indispensabbli li n-nuqqas ta' indikazzjoni preċiża tagħha fuq is-sentenza nnifisha huwa meqjus mill-ġurisprudenza bħala nuqqas ta' tharis ta' regola ta' ordni pubbliku li jwassal anki għan-nullita' tas-sentenza sollevabbli *ex officio*. Dan huwa riskontrabbli f'sentenzi ta' din il-Qorti diversament preseduta f'kawzi, fejn kienet tirriżulta diskrepanza bejn id-data mnizzla fil-kopja formali tas-sentenza

mogħtija u dik id-data mnizzla fl-atti proċesswali, fosthom fil-kawża **Il-Pulizija vs. Peter Axisa** (Numru 556/2015) deċiża fit-30 ta' Novembru 2017, **Il-Pulizija vs. Joseph Mifsud** (Numru 160/2019) deċiża fit-3 ta' Diċembru 2019 u **Il-Pulizija vs. George Gatt** (Numru 260/2017) deċiża fil-25 ta' Ġunju 2020.

Illi din il-Qorti tagħmel riferenza għas-sentenza mogħtija minn din il-Qorti diversament preseduta fit-8 ta' Lulju 2022 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Justin Mallia** (Numru 43/2022) fejn ingħad hekk:

“Illi din il-kawża titratta dwar l-eċċezzjoni sollevata mid-difiza li s-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali hija nulla u dan għaliex għandha żewġ dati registrati. Hemm id-data tat-13 ta' Jannar 2022 li tidher fuq il-kopja tas-sentenza esebita mid-difiza fuq il-parti warrani tagħha qabel il-firma tal-Maġistrat u fil-parti ta' quddiem taħt isem il-Maġistrat hemm indikat data differenti u cioè nhar il-31 ta' Jannar 2022.

Jidher ukoll li fil-kopja li hemm esebita l-Qorti li giet esebita flimkien mal-proċess meta gie ntavolat ukoll hemm żewġ dati, hemm id-data tat-13 ta' Jannar, 2022 fuq il-parti ta' wara u tispjega li tali data saret bħala korrezzjoni wara li d-Deputat Registratur tal-Qorti Lorianne Spiteri ndunat b'dan l-iżball.

Għalhekk dak li qed jistqarr l-Avukat difensur Dr. Franco Debono u cioè li hemm żewġ dati fuq l-istess sentenza huwa minnu minn eżami ta' l-istess sentenza.

Din il-Qorti semgħet lill-Uffiċjal tal-Qorti nhar it-30 ta' Ġunju 2022 Lorianne Spiteri u din spjegat li in effetti hija tokkupa l-kariga ta' Deputat Registratur fil-Qorti tal-Maġistrati li tippresjedi l-Maġistrat Dr. Nadine Lia. Murija s-sentenza esebita fl-atti *a fol. 79 et seq.* tgħid li kienet hi li għamlet il-korrezzjoni fuq il-parti ta' wara din is-sentenza u cioè li hi bidlet id-data mit-13 ta' Jannar

għall-31 ta' Jannar 2022 u dan wara li għarfet il-firma tagħha.

Mistoqsija jekk għamlitx din il-korrezzjoni qabel ma nġhatat is-sentenza jew wara tġhid li ma tiftakarx. Mistoqsija jekk fil-fatt kienitx anke saħansitra rreġistrat din is-sentenza fil-*LECAM system* b'zewġ dati tġhid li jista' jkun. Mistoqsija jekk il-korrezzjoni saritx wara li kien induna biha l-avukat difensur tal-akkużat, tġhid li setgħa kien il-każ u għalhekk li tali korrezzjoni saret wara li kien ġie ntavolat dan l-appell. Tġhid li qatt ma saret korrezzjoni fil-kompjuter fejn kienet '*saved*' is-sentenza.

Fil-kawża **Il-Pulizija vs. Aryna Zrakava** deċiża nhar l-10 ta' Diċembru 2019 din il-Qorti stqarret li hija s-sentenza fil-forma stampata, li tkun tinsab fil-proċess, u debitament iffirmata mill-Maġistrat li jkun pronunzjaha, li għandha tkun ritenuta dik li tohloq stat fil-konfront ta' terzi filwaqt li dak li wiehed isib miktub mill-Maġistrat fuq il-komparixxi jew fuq dokument ieħor għandhom jiġu ritenuti bħala li huma l-appunti tal-Maġistrat li jkun niżżel matul id-dibattitu tal-kawża u dawn ma jistgħux jitqiesu li jiffirmaw is-sentenza vera u proprja tal-Qorti tal-Maġistrati.

Illi din il-Qorti tagħmel referenza għal sentenza mogħtija minn din il-Qorti **Il-Pulizija vs. Joseph Mifsud**<sup>2</sup> fejn għamlet referenza għal sentenza oħra mogħtija minn din il-Qorti diversament preseduta fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Peter Axisa**<sup>3</sup> fejn il-fatti tal-każ kienu kon simili fis-sens li dik il-Qorti osservat illi s-sentenza appellata ġgib id-data tal-10 ta' Diċembru, 2016 meta l-atti jindikaw illi f'dik id-data l-atti kienu ilhom konkluzi sa mill-10 ta' Diċembru 2015 u f'dik il-kawża fejn kien hemm data

<sup>2</sup> "Deċiża mill-Qorti tal-Appelli Kriminali nhar it-3 ta' Diċembru 2019."

<sup>3</sup> "Deċiża mill-Qorti tal-Appelli Kriminali nhar it-30 ta' Novembru 2017."

ħażina fis-sentenza l-Qorti għaddiet biex tilqa' l-aggravju ta' nullita' u annullat is-sentenza mogħtija.

Illi fil-każ odjern kif onestament xehdet Lorianne Spiteri ma jirrizultax jekk il-korrezzjoni saret qabel ma nġhatat is-sentenza jew wara li nġhatat. Anzi *siccome* s-sinjorina Spiteri qalet li fil-kompjuter is-sentenza għadha *saved* b'żewġ dati il-probabilita' hi li l-korrezzjoni fuq is-sentenza esebita f'dawn l-atti saret wara li ġie ntavolat ir-Rikors ta' l-appell ta' Dr. Franco Debono.

Illi a bażi ta' dan l-insenjament din il-Qorti ser ikollha tiddikjara din is-sentenza ukoll nulla u bla effett stante li hija karenti minn dettall indispensabbli għall-validita' tagħha."

Illi din il-Qorti tagħmel riferenza wkoll għas-sentenza mogħtija minn din il-Qorti diversament preseduta fit-23 ta' Marzu 2023 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Joseph Pullicino** (Numru 249/2022) fejn ingħad hekk:

"11. Mill-atti proċesswali jirrizulta li s-sentenza stampata mir-Registratur ġiet iffirmata mhux biss minnha iżda wkoll mill-Maġistrati. Din allura hija l-kopja uffiċjali li tikkostitwixxi stat fil-konfront ta' terz. Ġara f'dan il-każ li d-data ta' din is-sentenza hija indikata li nġhatat fit-3 ta' Mejju 2022. Iżda hemm ukoll il-verbal tas-seduta datat 18 ta' Mejju 2022 fih ukoll imniżżel notamenti li jindikaw dak li l-Maġistrat riedet li tkun il-parti dispożittiva tas-sentenza. Iżda, kif intwera iżjed il-fuq, dan il-verbal ma jistax jitqiesx bħala sostitut għall-kopja uffiċjali tas-sentenza li tinsab f'pagna 90 u l-anqas jista' jagħmel tajjeb għan-nuqqasijiet tagħha. B'dan il-mod allura ċ-ċertezza tal-Ġudikat ġie mxejjen in kwantu l-verbal jgħid li d-deċiżjoni ttieħdet fit-18 ta' Mejju 2022 mentri l-kopja uffiċjali tas-sentenza tgħid li din ingħatat fit-3 ta' Mejju 2022. Din id-diskrepanza sfortunata, għalkemm hija probabbilment frott ta' żball fit-tipa,

mhix meqjusa mill-gurisprudenza bhala żball sanabbli meta jkun sar fid-data ta' meta giet pronunzjata s-sentenza. Għalhekk l-ewwel aggravju tal-Avukat Ġenerali jimmerita li jiġi milqugh."

Illi minkejja li dak li ngħad fis-sentenzi hawn fuq ikkwotati ma kienx identiku eżatt għall-każ li għandha quddiemha din il-Qorti, din il-Qorti tinnota li l-fatt li fis-sentenza appellata hemm mnizzla data u data oħra u bl-ebda awtorizzazzjoni ta' dik li tidher li hija korrezzjoni ta' meta suppost ingħatat jwassalha sabiex tabbraċċja l-insenjamenti hawn fuq ikkwotati u b'hekk din il-Qorti ser tirrevoka s-sentenza appellata u tiddikjaraha nulla. Dak li jirrizulta fis-sentenza appellata u li gie msemmi hawn fuq ma jistax jitqies bhala *lapsus calami vel computeri*.

Illi din il-Qorti terġa' tagħmel riferenza għas-sentenzi fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Justin Mallia** u **Il-Pulizija vs. Joseph Pullicino** msemmija aktar 'il fuq f'din is-sentenza u bħalhom ser tibgħat l-atti proċesswali lill-Ewwel Qorti sabiex l-appellanti ma tiġix ipprivata mill-benefiċċju tad-*doppio esame* b'dan illi jiġi speċifikat li din il-Qorti mhijiex qed tannulla l-proċeduri kollha li saru quddiem l-Ewwel Qorti pero' l-appellanti trid titpogġa mill-gdid fil-pożizzjoni li kienet immedjatament qabel ma giet ippronunzjata s-sentenza appellata.

## Decide

Għal dawn il-motivi, il-Qorti qegħda *ex officio* tirrevoka s-sentenza appellata u, biex ma tipprivax lill-partijiet mill-benefiċċju tad-*doppio esame*, qed tirrinwija l-atti lill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali sabiex l-appellanti terġa' titpogġa fil-pożizzjoni li kienet immedjatament qabel ma giet



pronunzjata s-sentenza appellata u biex terġa' tingħata sentenza mill-ġdid skont il-liġi.

---

**Onor. Dr. Neville Camilleri**  
**Imħallef**

---

**Alexia Attard**  
**Deputat Registratur**